

**SONY**®

**TRANSCEIVER**

# **ICB-170**

**OPERATING INSTRUCTIONS**

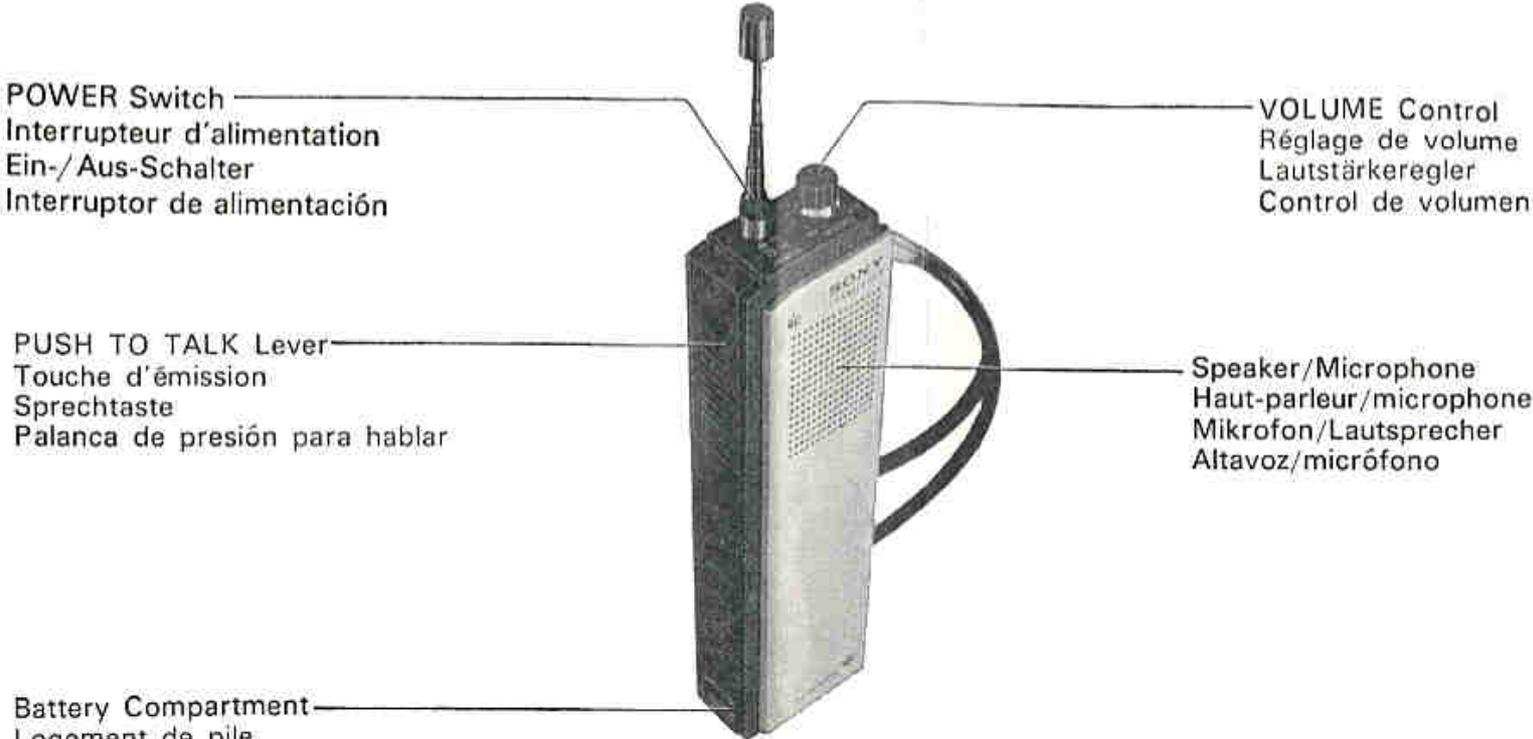
**MODE D'EMPLOI**

**BEDIENUNGSANLEITUNG**

**MANUAL DE INSTRUCCIONES**



**LOCATION OF CONTROLS/EMPLACEMENT DES COMMANDES  
LAGE DER BEDIENUNGSELEMENTE/SITUACION DE LOS MANDOS**



POWER Switch  
Interrupteur d'alimentation  
Ein-/Aus-Schalter  
Interruptor de alimentación

VOLUME Control  
Réglage de volume  
Lautstärkeregler  
Control de volumen

PUSH TO TALK Lever  
Touche d'émission  
Sprechtaste  
Palanca de presión para hablar

Speaker/Microphone  
Haut-parleur/microphone  
Mikrofon/Lautsprecher  
Altavoz/micrófono

Battery Compartment  
Logement de pile  
Batteriefach  
Compartimiento de la batería



Telescopic Antenna  
Antenne télescopique  
Teleskopantenne  
Antena telescópica

Hand Strap  
Courroie de transport  
Tragriemen  
Correa de mano

Earphone jack [Ⓜ]  
Prise d'écouteur  
Ohrhörerbuchse  
Receptáculo del auricular

○Cet émetteur-récepteur a reçu l'approbation du FTZ (Bureau Central des Télécommunications du Ministère des Postes et Télécommunications de la République Fédérale Allemande), et enregistré sous le numéro K-180/74.

○Si l'utilisation d'un émetteur-récepteur est régi par la loi, utilisez-le en observant la réglementation en vigueur.

Hautes performances ----

garanties par l'utilisation d'un circuit intégré

Utilisation aisée d'une seule main ----

en émission ou en réception

Utilisation par mauvais temps ----

permise par un haut-parleur/microphone à l'épreuve de la pluie

Niveau de bruit réduit et moins

d'interférences ----

grâce aux circuits de limitation de bruit

## RAYON DE COMMUNICATION

En ville ..... 0,5 - 1 km

En banlieue ..... 4 - 5 km

En rase campagne .... 10 - 20 km

Les communications passées dans des rues à grande circulation peuvent être perturbées par les parasites d'allumage. Dans ces conditions, le rayon de communication sera diminué.

## TABLE DES MATIERES

EMPLACEMENT DES COMMANDES . . . .	2
RAYON DE COMMUNICATION . . . . .	9
MISE EN PLACE DE LA PILE . . . . .	10
FONCTIONNEMENT . . . . .	10
REMARQUES . . . . .	12
SPECIFICATIONS . . . . .	13

## MISE EN PLACE DE LA PILE

Se référer aux illustrations sur la page 27.

### Durée de la pile

La pile (modèle 006P) permet environ 3 heures d'utilisation continue en alternant une minute d'émission et trois minutes de réception.

Une utilisation intermittente augmente la durée de la pile. C'est pourquoi il faut mettre l'ICB-170 hors tension lorsqu'il n'est pas utilisé. Si la réception est entachée de distorsion et si le rayon de communication diminue, changer la pile qui est usée.

## FONCTIONNEMENT

### Préparatifs

Se référer aux illustrations sur la page 27.

1. Déployer l'antenne complètement et maintenir l'appareil en position verticale.
2. Enfoncer l'interrupteur d'alimentation [POWER], et l'appareil est mis sous tension avec un déclic.
3. Tourner le réglage de volume [VOLUME] vers MAX. Un bruit se fait entendre au niveau du haut-parleur. L'appareil est prêt pour la réception.

### Emission

Se référer aux illustrations sur la page 28.

1. Appuyer sur la touche d'émission [PUSH TO TALK]. Les bruits s'arrêtent et l'appareil est prêt pour l'émission.
2. Tout en maintenant enfoncée la touche d'émission, parler d'une voix normale. Tenir le microphone à environ 5 cm de la bouche. Une voix trop forte cause une distorsion à la réception.
  - Aucun réglage de volume n'est nécessaire.

○Pendant la réception, il n'est pas possible d'émettre. Attendre que l'interlocuteur ait terminé son message avant de passer à l'émission.

### Réception

Se référer aux illustrations sur la page 28.

1. Relâcher la touche d'émission [PUSH TO TALK]. Dès lors, l'appareil est prêt pour la réception et la voix de l'interlocuteur est disponible au niveau du haut-parleur.
2. Ajuster le niveau sonore avec le réglage de volume [VOLUME].
  - Réduire le volume lors de communication à courte distance.

L'ICB-170 est un émetteur-récepteur à une seule voie (press-talk). L'appareil ne peut pas fonctionner en récepteur lorsque la touche d'émission [PUSH TO TALK] est enfoncée. A la fin de chaque intervention, envoyer au partenaire le signal-code "A VOUS", et alors relâcher la touche d'émission.

Si on désire parler à nouveau, appuyer sur la touche d'émission après la réception du signal "A VOUS" du partenaire. A la fin de la communication, envoyer le signal-code "TERMINE" et mettre l'appareil hors tension.

### Ecouteur

Tirer le couvercle de la prise d'écouteur et brancher l'écouteur (sur option) sur la prise. Pendant la réception, le haut-parleur est mis hors circuit et le son est disponible au niveau de l'écouteur.

L'écouteur permet de communiquer sans être gêné par des bruits environnant ni laisser écouter d'autres la réponse du partenaire.

## REMARQUES

- Mettre l'appareil hors tension lorsqu'il n'est pas utilisé.
- Lorsque l'appareil n'est pas utilisé pendant une longue période, sortir la pile afin d'éviter tout dégât dû à une fuite éventuelle d'électrolyte.
- Ne pas laisser l'appareil exposé à des températures élevées ou à une humidité excessive.
- Lors de l'utilisation de l'appareil par un froid intense comme en montagne et sous la neige, maintenir l'appareil au chaud en l'enveloppant dans une étoffe par exemple.
- Lorsque l'appareil est mouillé par la pluie ou l'eau de mer, l'essuyer à l'aide d'un chiffon doux et sec.
- Lorsque le coffret est taché, le nettoyer avec un chiffon imbibé d'une solution savonneuse douce. Ne pas utiliser de solvant tel que l'alcool ou la benzine pour le nettoyage.
- L'antenne constitue un élément essentiel. Faire donc attention de ne pas la casser ni la tordre.  
Lors de l'utilisation de l'appareil à la mer, à la montagne ou sous la pluie, il est recommandé d'enduire l'antenne d'une huile anti-corrosive (huile de silicone, etc.) pour l'empêcher de rouiller.
- Pour tout problème concernant cet appareil, consulter le concessionnaire Sony le plus proche.

## SPECIFICATIONS

### Section émetteur

- Puissance d'émission  
100 mW
- Tolérance de fréquence  
 $\pm 0,005\%$
- Circuit  
piloté par cristal
- Consommation de courant  
44 mA (en l'absence de modulation)
- Domaine de température  
0°C - 40°C

### Section récepteur

- Circuit  
Superhétérodyne piloté par cristal
- Sensibilité maximale  
moins de 0,5  $\mu$ V (à 10 mW)
- Fréquence intermédiaire  
455 kHz
- Puissance de sortie  
240 mW (maximum)
- Consommation de courant  
19 mA (en l'absence de signal reçu)
- Haut-parleur  
3,8 cm de diamètre, 8  $\Omega$

### Partie commune

- Semi-conducteurs  
1 IC, 9 transistors
- Fréquence  
La fréquence est pré-réglé à la valeur indiquée sur la plaque indicatrice de l'appareil.
- Antenne  
Antenne télescopique, 108 cm
- Système de communication  
Système à une voie (Press-talk)
- Alimentation  
9 V CC (pile "006P"  $\times 1$ )

**Rayon de communication**

en ville 0,5 – 1 km

en banlieue 4 – 5 km

en mer ou en rase campagne 10 – 20 km

**Dimensions**

56×203×40 mm (l/h/p)

(2 1/4×8×1 5/8")

**Poids**

320 g (y compris la pile)

(1 liv. 1 3/4 onces)

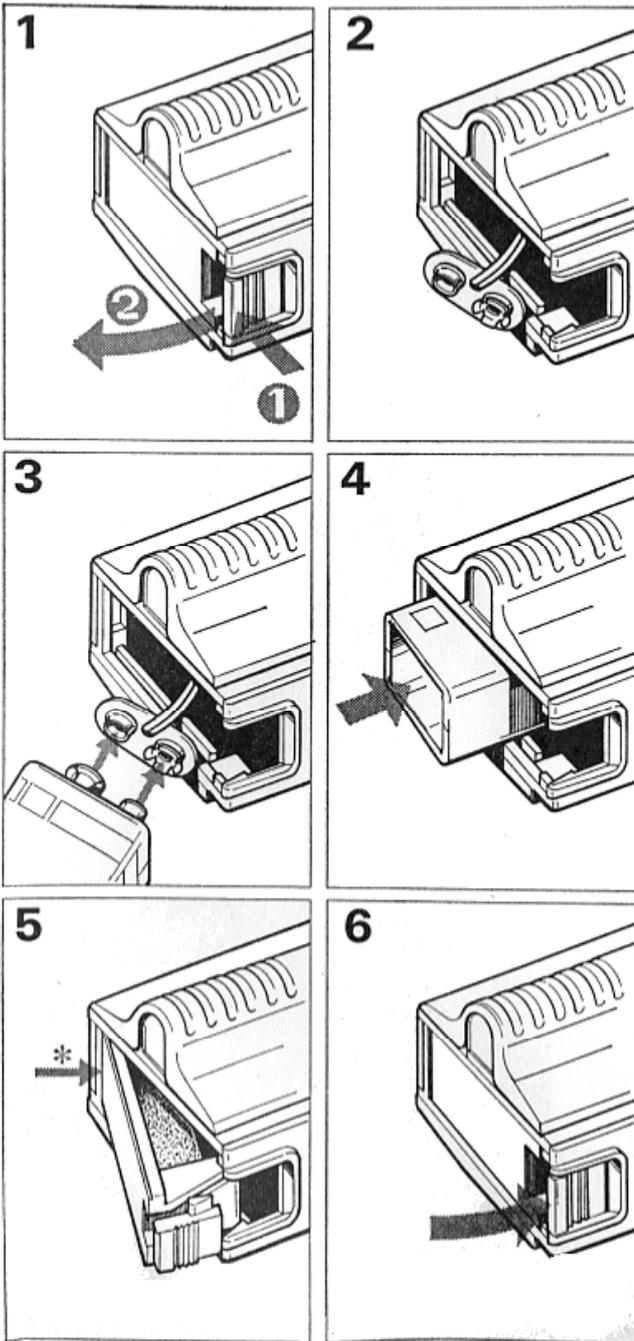
**Accessoire fourni**

Etui de transport

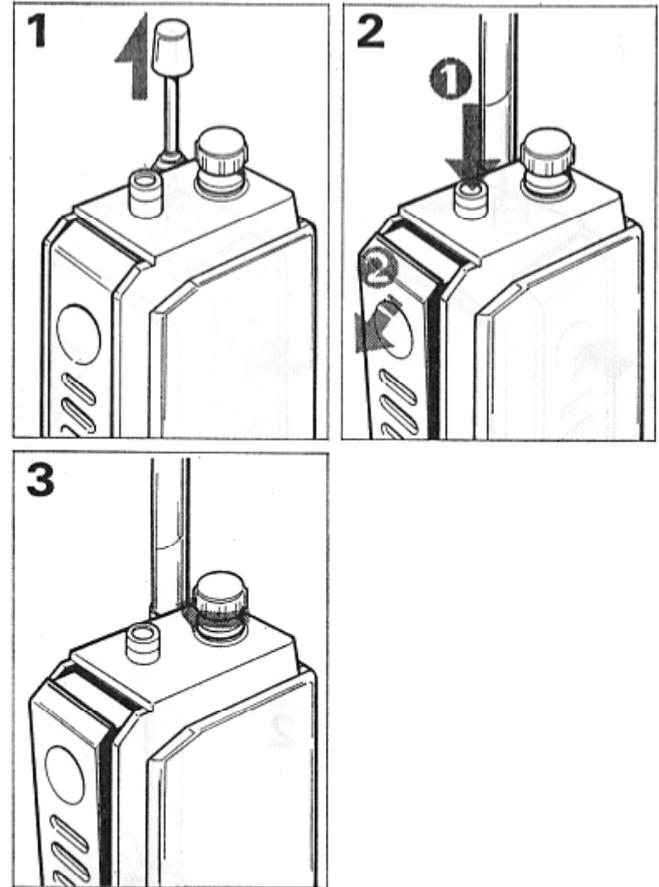
**Accessoire sur option**

Ecouteur

**Battery Installation**  
**Mise en Place de la Pile**  
**Einsetzen der Batterie**  
**Instalación de la Batería**

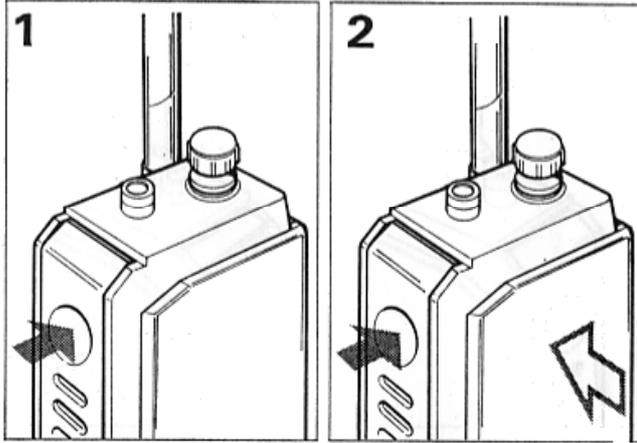


**Preparation**  
**Préparatifs**  
**Vorbereitung**  
**Preparación**



**\*Put together here.**  
**Emboîter ici.**  
**Hier andrücken.**  
**Póngala conjuntamente aquí.**

**Transmission**  
**Emission**  
**Senden**  
**Transmisión**



**Reception**  
**Réception**  
**Empfang**  
**Recepción**

